

# TOPCOM<sup>®</sup>

## AXISS 810



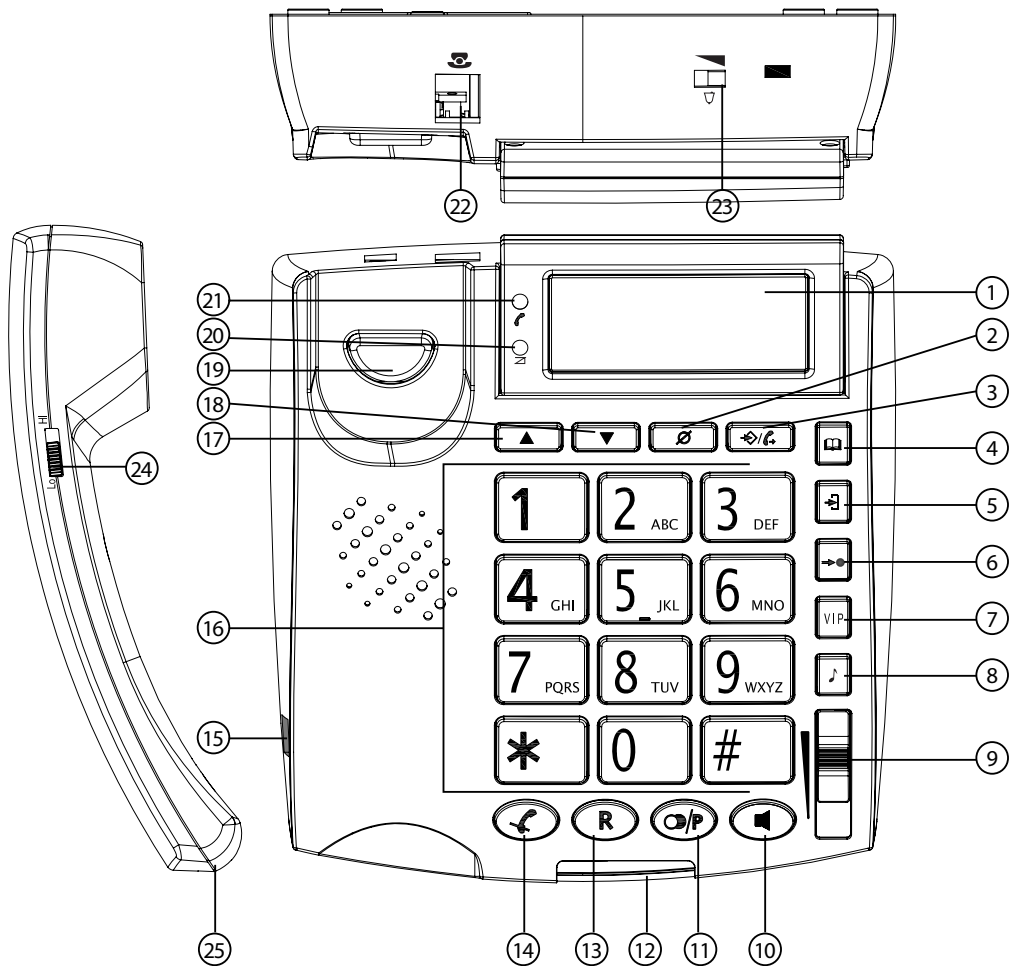
**USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR  
BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO / BRUKSANVISNING  
BRUGERVEJLEDNING / ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE  
MANUALE D'USO / MANUAL DO UTILIZADOR / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA  
Οδηγίες Χρήσης / INSTRUKCJA OBSŁUGI / UŽÍVATEL'SKÝ MANUÁL**

V1.0 - 10/08



- UK** The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.
- NL** Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.
- FR** La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.
- DE** Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.
- ES** El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.
- SE** CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE direktivet.
- DK** CE-mærkningen bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med kravene i Rådets teleterminaldirektiv.
- NO** CE-merkingen dokumenterer at apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene til EU-direktivet for aktivt telekommunikasjonsutstyr.
- FI** Laite noudattaa R&TTE-direktiivien vaatimuksia, mikä on vahvistettu CE-merkillä.
- IT** Il simbolo CE indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE.
- PT** O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva R&TTE.
- CZ** Symbol CE znamená, že jednotka splňuje základní požadavky směrnice R&TTE.
- GR** Το σύμβολο CE δείχνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας R&TTE.
- PL** Symbol CE oznacza, że urządzenie spełnia istotne wymogi dyrektywy R&TTE.
- SK** Symbol CE označuje, že jednotka súhlasí s hlavnými požiadavkami R&TTE smernice.

- UK** The features described in this manual are published with reservation to modifications.
- NL** De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
- FR** Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
- DE** Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.
- ES** Conexión a la red telefónica analógica.
- SE** För anslutning til det analoga nätverket.
- DK** Tilsluttes til det analoge telefonfastnet.
- NO** Tilkoples analog telefon nettverk.
- FI** Liitetään yleiseen analogiseen puhelinverkkoon.
- IT** Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.
- PT** Para efectuar a ligação com a rede pública analógica.
- CZ** Připojit k veřejné analogové telefonní síti.
- GR** Πρέπει να συνδεθεί σε ένα δημόσιο αναλογικό τηλεφωνικό δίκτυο.
- PL** Do podłączenia do publicznej analogowej sieci telefonicznej.
- SK** Pripojiteľný k verejnej analógovej telefónnej sieti.



|           |   |
|-----------|---|
| <b>UK</b> | To be connected to the public analogue telephone network.                                     |
| <b>NL</b> | Geschikt voor aansluiting op het openbare analoge geschakelde telefoonnetwerk.                |
| <b>FR</b> | Il est destiné à être raccordé au réseau de télécommunication public.                         |
| <b>DE</b> | Kompatibel für den analogen telefonanschluss.   |
| <b>ES</b> | Conexión a la red telefónica analógica.   |
| <b>SE</b> | For anslutning til det analoga nätverket.   |
| <b>DK</b> | Tilsluttes til det analoge telefonfastnet.  |
| <b>NO</b> | Tilkoples analog telefon nettverk.  |
| <b>FI</b> | Liitetään yleiseen analogiseen puhelinverkkoon.   |
| <b>IT</b> | Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica. |
| <b>PT</b> | Para efectuar a ligação com a rede pública analógica.   |
| <b>CZ</b> | Připojit k veřejné analogové telefonní síti.  |
| <b>GR</b> | Πρέπει να συνδεθεί σε ένα δημόσιο αναλογικό τηλεφωνικό δίκτυο.                                |
| <b>PL</b> | Do podłączenia do publicznej analogowej sieci telefonicznej.                                  |
| <b>SK</b> | Pripojiteľný k verejnej analógovej telefónnej sieti.  |

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.  
The Declaration of conformity can be found on :

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

## 1 Voor het eerste gebruik

Hartelijk dank voor de aankoop van onze nieuwe comfort-telefoon met nummerweergave oproeper.

### 1.1 Gebruiksdoeleinde

Het is de bedoeling dat dit product aangesloten wordt op een analoge PSTN-telefoonlijn binnen.

### 1.2 Nummerweergave oproeper

**Om de functie 'Nummerweergave oproeper' (Caller ID) te kunnen gebruiken, dient deze dienst geactiveerd te zijn op uw telefoonlijn. Als u van deze functie gebruik wilt maken, moet u zich normaal gezien op deze functie abonneren bij uw telefoonmaatschappij. Als u niet geabonneerd bent op de oproeperidentificatie, zullen de inkomende telefoonnummers NIET op de display van uw telefoon verschijnen.**

### 1.3 Aansluiting

**Het CE-symbool bevestigt dat het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn.**

Dit toestel werd ontworpen en vervaardigd conform de 98/482/EG-richtlijn voor pan-Europese aansluiting van een terminal op het PSTN-netwerk (PSTN = Public Switching Telephone Network) en conform de gevestigde richtlijnen uit de EU-richtlijn 1999/5/EG inzake elektrische radioapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit. Maar omdat de PSTN's van land tot land kunnen verschillen, bieden de verificatiemaatregelen op zich geen onvoorwaardelijke garantie voor een optimale werking in elk aansluitpunt van het PSTN in elk land. Mochten er problemen optreden, neem dan eerst contact op met de distributeur.

In ieder geval dienen de gebruiksdoeleinden waarvoor het product gemaakt is, gerespecteerd te worden en dient het gebruik in openbare of privé-netwerken met technische eisen die

duidelijk afwijken van die van Europese netwerken, vermeden te worden.

## 2 Veiligheidsinstructies

**Lees de volgende informatie over veiligheid en juist gebruik zorgvuldig door. Leer alle functies van het toestel kennen. Bewaar deze instructies zorgvuldig en geef ze indien nodig door aan derden.**

- Plaats het toestel niet in een vochtige ruimte en houd het minimaal 1,5 meter van een waterbron vandaan. Houd water uit de buurt van de telefoon.
- Gebruik de telefoon niet in een omgeving waar er een risico op ontploffing is.
- Onderhoud de telefoon op een milieuvriendelijke manier.

## 3 Reiniging

Reinig de telefoon met een licht vochtige of antistatische doek. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of agressieve oplosmiddelen.

## 4 Het toestel vernietigen (milieu)



Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recyclage van elektrische en

elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking. Sommige materialen van het product kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van het milieu.

Wend u tot uw lokale overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.

## 5 Toetsen / aansluitingen

(Zie afbeelding op de flap van het voorblad)

1. LCD-display
2. Toets Wissen
3. Toets Programmeren / Kiezen
4. Toets Telefoonboek
5. Toets Nummer opslaan
6. Toets Geheugen
7. Toets VIP
8. Toets Vasthouden
9. Toets Volume aanpassen
10. Toets Handenvrij
11. Toets Nummerherhaling/Pauze
12. LED Belgeluid
13. Toets Flash
14. Toets Microfoon uit
15. Aansluiting gekruild snoer
16. Numeriek toetsenbord
17. Toets Omhoog
18. Toets Omlaag
19. Toets Opnemen
20. LED nieuwe oproep
21. LED In gebruik
22. Snoeraansluiting
23. Toets Belvolume
24. Toets Volume handset
25. Aansluiting gekruild snoer

## 6 Installatie

Plaats batterijen in het batterijvak om de display te activeren:












- Open het batterijvak aan de onderkant van het toestel. Verwijder de schroef met een schroevendraaier.
- Plaats 4 standaard alkaline AA-batterijen.
- Sluit het batterijvak.
- Verbind het ene uiteinde van de telefoonkabel met de wandcontactdoos van het telefoonnet en het andere uiteinde met de achterkant van de telefoon.

**Haal de telefoonkabel uit de telefoon voor u het batterijdeksel opent!!**

## 7 Telefooninstellingen

### 7.1 De displaytaal instellen

De telefoon ondersteunt 8 displaytalen: Engels, Frans, Spaans, Italiaans, Duits, Turks, Pools, Sloveens.

- Druk op  / .
- Gebruik  /  om "SELECT LANGUAGE" te selecteren.
- Druk op  /  om de instellingen te openen.
- Gebruik  /  om uw taal te kiezen.
- Druk op  /  om te bevestigen.
- Druk op  om het menu af te sluiten.

### 7.2 Datum en tijd

Als u geabonneerd bent op de dienst nummerweergave (Caller ID) en uw telefoonmaatschappij de datum en de tijd samen met het telefoonnummer doorstuurt, dan worden de datum en tijd' automatisch ingesteld. Het jaar moet altijd handmatig ingesteld worden!

- Druk op  / .
- Gebruik  /  om "DATE/TIME" te selecteren.
- Druk op  /  om de instellingen voor het jaar te selecteren.
- Gebruik  /  om te wijzigen.
- Druk op  /  om naar de instelling voor de uren te gaan.
- Gebruik  /  om te wijzigen.
- Druk op  /  om naar de instelling voor de minuten te gaan.
- Gebruik  /  om te wijzigen.
- Druk op  /  om naar de instelling voor de maanden te gaan.
- Gebruik  /  om te wijzigen.
- Druk op  /  om naar de instelling voor de datum te gaan.
- Gebruik  /  om te wijzigen.
- Druk op  / .
- Druk op  om het menu te verlaten.

### 7.3 Contrast van de display

Er zijn 5 niveaus voor het displaycontrast waaruit u kunt kiezen.

- Druk op  / .
- Gebruik  /  om "CONTRAST ADJUST" te selecteren.
- Druk op  / .

- Gebruik ▲/▼ om het contrastniveau te wijzigen.
- Druk op ⇨/⌂.
- Druk op ⌫ om het menu te verlaten.

## 7.4 Het netnummer instellen

Als u geabonneerd bent op de dienst nummerweergave kan het in sommige landen nodig zijn om het netnummer in te voeren. Als de telefoon het nummer van een oproeper ontvangt, zal de telefoon het ingevoerde netnummer van het inkomende nummer verwijderen.

U kunt maximaal 5 cijfers voor het netnummer instellen.

- Druk op ⇨/⌂ om het menu te selecteren.
- Gebruik ▲/▼ om "SET AREA CODE" te selecteren.
- Druk op ⇨/⌂ om de instellingen te selecteren.
- Gebruik ▲/▼ om te wijzigen.
- Druk op ⇨/⌂ om naar het volgende cijfer te gaan.
- Herhaal dit totdat alle cijfers zijn ingesteld.
- Laat ongebruikte cijfers staan als "-".
- Druk op ⌫ om het menu te verlaten.

## 7.5 Landnummers (prefix)

Als u een abonnement hebt bij een alternatieve telefoonmaatschappij is het soms nodig om een prefix voor het telefoonnummer te draaien. Nummers in de lijst voor nummerweergave van uw telefoon kunnen samen met het prefix worden gebruikt.

In hoofdstuk "8.6 Lijst met inkomende oproepen met nummerweergave" wordt uitgelegd hoe u een prefix vóór een nummer uit de lijst met nummerweergave kunt plaatsen.

- Druk op ⇨/⌂.
- Gebruik ▲/▼ om "LONG DIST ACCESS" te selecteren.
- Druk op ⇨/⌂ om de instellingen te selecteren.
- Gebruik ▲/▼ om het cijfer te wijzigen.
- Druk op ⇨/⌂ om naar het volgende cijfer te gaan.
- Herhaal dit totdat alle cijfers zijn ingesteld.
- Laat ongebruikte cijfers staan als "-".
- Druk op ⌫ om het menu te verlaten.

## 7.6 Telefoonboek.

De telefoon heeft een telefoonboek waarin maximaal 125 contactpersonen van 8 tekens (naam) en 12 cijfers (nummer) of maximaal 63 contactpersonen van 16 tekens en 22 cijfers kunnen worden opgeslagen

U kunt contactpersonen bewerken of aan het telefoonboek toevoegen.

### 7.6.1 Een contactpersoon toevoegen














- Druk op ⇨/⌂.
- Gebruik ▲/▼ om "PHONEBOOK ADD" te selecteren.
- Druk op ⇨/⌂ om het nummer in te voeren.
- Voer het nummer in met het cijfertoetsenbord.
- Druk op ⌫ om een verkeerd ingevoerd cijfer te wissen.
- Druk op ⇨/⌂ om de naam in te voeren.
- Voer het nummer in met het cijfertoetsenbord.  
Druk op ⌫ om een verkeerd ingevoerd cijfer te wissen.
- Druk op ⇨/⌂ om de invoer te bevestigen.
- Voer een nieuwe contactpersoon in of druk op ⌫ om het menu af te sluiten.

### 7.6.2 Een contactpersoon bewerken

- Druk op ⇨/⌂.
- Gebruik ▲/▼ om "PHONEBOOK EDIT" te selecteren.
- Druk op ⇨/⌂.
- Voer nu een of meer tekens in van de naam die u wilt bewerken en druk op ⇨/⌂.  
Gebruik waar nodig ▲/▼ om door de contactpersonen te bladeren totdat u de contactpersoon die u wilt bewerken hebt gevonden.
- Wijzig het nummer (gebruik ⌫ om te verwijderen).
- Druk op ⇨/⌂.
- Wijzig de naam (gebruik ⌫ om te verwijderen).
- Druk op ⇨/⌂ om te bevestigen.
- Selecteer een andere contactpersoon die u wilt bewerken of druk op ⌫ om het menu af te sluiten.

## 7.7 Babyfoonfunctie

De babyfoonfunctie zorgt dat de telefoon direct een geprogrammeerd nummer kiest door de handset op te pakken of door op een toets te drukken.

- Druk op / .
- Gebruik ,  om "BABYCALL" te selecteren.
- Druk op / .
- Gebruik ,  om "ON" of "OFF" te selecteren.
- Druk op / .
- Als u "ON" hebt geselecteerd, kunt u het nummer voor de babyfoonfunctie met het cijfer-toetsenbord invoeren.
- Druk op /  om te bevestigen.
- Druk op  om het menu te verlaten.


## 7.8 De flashtijd instellen

De toets **R** (flash) wordt gebruikt voor diensten zoals "Call waiting" (als deze dienst door uw telefoonmaatschappij wordt verleend) of om gesprekken door te verbinden wanneer de telefoon is verbonden met een PBX-centrale.

De flashtijd kan per land verschillen. De telefoon ondersteunt 3 mogelijkheden: 100, 300, 600 msec.

- Druk op / .
- Gebruik ,  om "FLASH TIME" te selecteren.
- Druk op / .
- Gebruik ,  om de gewenste flashtijd te selecteren.
- Druk op / .
- Druk op  om het menu te verlaten.


## 7.9 Belvolume




Aan de achterkant van de telefoon vindt u een schakelaar  die drie verschillende belvolumes kan instellen.


Kies het meest comfortabele volume.

## 8 Werking


### 8.1 Een telefoongesprek voeren

- Voer het telefoonnummer in.
- Druk op  om een verkeerd ingevoerd cijfer te wissen.

- Pak de handset op of druk op /  of  om handenvrij te bellen.



**Het volume van de handset kan worden ingesteld op HI of LO met de schakelaar .**

**Tijdens een gesprek met de hoorn kunt u overschakelen op handenvrij door op  te drukken en de hoorn op de haak te leggen.**

**Het volume voor handenvrij kan met de volumetoets  worden aangepast.**


**Als de telefoon verbonden is met een PBX-centrale kan het nodig zijn om een pauze toe te voegen na de PBX-toegangscode. De telefoon kan een pauze inlassen van 4 seconden.**

**Bijvoorbeeld: 0 P 012345678**

- Druk op /  om een pauze in te lassen.


De duur van het gesprek verschijnt 6 seconden nadat het nummer gebeld is op de display.

### 8.2 Een oproep ontvangen

- Als er een oproep binnenkomt, gaat de telefoon over en knippert de bel-LED.
- Pak de handset op of druk op  om de oproep handenvrij te ontvangen.



### 8.3 De microfoon deactiveren

Tijdens een gesprek kunt u de microfoon deactiveren en vrij praten zonder dat de beller u kan horen.

- Houd  ingedrukt om het geluid van de microfoon stil te zetten.

### 8.4 Een oproep in de wacht zetten

Tijdens een oproep kunt u de beller in de wacht zetten. De beller hoort tijdens het wachten een elektronische melodie.

- Druk tijdens het gesprek op  en plaats de handset terug.  
De andere partij staat nu in de wacht
- Als u het gesprek verder wilt zetten, pakt u de handset weer op of drukt u op  voor de handenvrij modus.

## 8.5 Herhalen van het laatst gekozen nummer

De telefoon slaat de 16 laatst gebelde nummers op samen met de gespreksduur.

- Druk op /P om uw laatst gebelde nummers te doorlopen ("OUT" verschijnt op de display).
- Neem de hoorn van de haak of druk op /P of om handenvrij te bellen.
- Druk op twee keer op om een nummer te wissen.

## 8.6 Lijst met inkomende oproepen met nummerweergave

De telefoon kan maximaal 158 binnenkomende nummers opslaan (afhankelijk van de lengte van het nummer) samen met de tijd en datum van de oproep.

- Druk op /▼ om de inkomende nummers te doorlopen ("IN" verschijnt op de display).
- Druk op twee keer op om een nummer te wissen.

**Geheime nummers worden weergegeven als "----- UNAVAILABLE".**

**De LED knippert als u nieuwe gemiste oproepen hebt. Gemiste oproepen worden weergegeven samen met "NEW".**

- Neem de hoorn van de haak of druk op /P of om handenvrij te bellen.

**Als er een landnummer (zie "7.5 Landnummers (prefix)") is geprogrammeerd, kunt u dit nummer automatisch toevoegen door twee keer op /P te drukken om het nummer te kiezen.**

**Bijvoorbeeld:**

**Landnummer: 1234**

**Nummer in de nummerweergavelijst: 012345678**

- Druk twee keer op /P.  
Het gekozen nummer is 1234012345678

## 8.7 VIP-nummers

In de lijst met inkomende nummers kunt u speciale nummers als VIP instellen (very important person).

VIP-nummers kunnen niet worden verwijderd uit de lijst met inkomende oproepen met nummerweergave.

- Wanneer u het inkomende nummer tegenkomt tijdens het bladeren, drukt u op VIP om het nummer in te stellen als VIP. "VIP" wordt samen met het nummer op de display weergegeven.
- Druk nog een keer op VIP om de selectie van VIP ongedaan te maken.

## 8.8 Indirecte geheugennummers

De Axiss 810 heeft 12 indirecte geheugennummers: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0, \* en #.

### 8.8.1 Een nummer opslaan

Wanneer een nummer op de display staat, door directe invoer, door de nummerweergavelijst of de nummerherhalingslijst, hebt u de mogelijkheid om het nummer op te slaan.

- Druk op . "STORE" wordt op de display weergegeven.
- Kies een geheugennummer 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0, \* of # op het cijfertoetsenbord.

### 8.8.2 Een geheugennummer gebruiken

- Druk op + 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0, \* of #.
- Neem de hoorn van de haak of druk op /P of om handenvrij te bellen.

## 8.9 Het telefoonboek gebruiken

- Druk op .
- Voer een of meer tekens in van de naam van de contactpersoon die u wilt bellen.
- Gebruik waar nodig /▼ om door de contactpersonen te bladeren totdat u de naam hebt gevonden van de persoon die u wilt bellen.
- Neem de hoorn van de haak of druk op /P of om handenvrij te bellen.

## 9 Topcom-garantie

### 9.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Er is geen garantie op standaard of oplaadbare batterijen (type AA/AAA).

Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de garantie.

De garantie moet worden aangetoond door overlegging van het originele aankoopbewijs of een kopie waarop de aankoopdatum en het toesteltype staat vermeld.

### 9.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs en een ingevulde servicereiskaart, worden teruggestuurd naar een Topcom-servicedienst.

Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of een door Topcom geautoriseerd servicedienst eventuele defecten die te wijten zijn aan materiaal- of productiefouten gratis repareren door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen te repareren of te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model afwijken van het oorspronkelijk gekochte toestel.

De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of gerepareerd door Topcom of een door Topcom geautoriseerd servicedienst.

### 9.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten die te wijten zijn aan onjuist gebruik of bediening en schade die te wijten is aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires worden niet gedekt door de garantie. De garantie dekt geen schade die te wijten is aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.

Er kan geen aanspraak worden gemaakt op de garantie als het serienummer op het toestel gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt is.

Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper.